easy going scans
www.egscans.com

WELCOME TO GHOST CITY

by Yoodeul & Latte

This is a Korean webtoon and the original can be found at www.naver.com

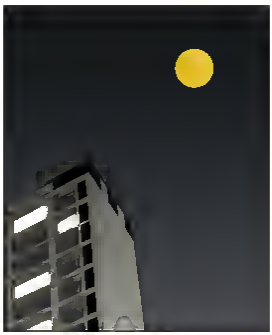
If you like this manhwa please support its creators by visiting their website on http://webtoon.daum.net/webtoon/view/ghostcity

Welcome to Ghost ch 004

Credits
Translator linakim
Proofreader AgentE
Cleaner Charley
Typesetter shwnfx
QC Lyon

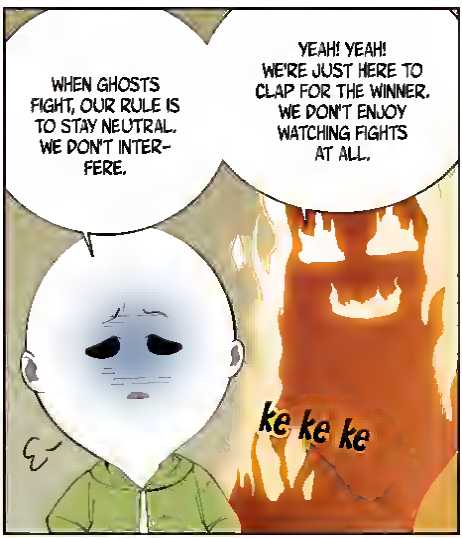
Read Online or download all of our projects at

www.egscans.com



WHAT'S GOING ON?

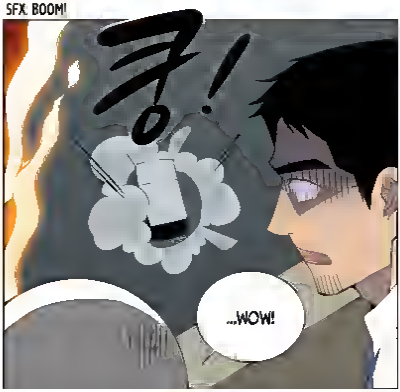
YOU'RE HERE, HUMAN! THE LADY FROM 602 AND MAN FROM 502 ARE FIGHTING AGAIN.
clatter-
THEN YOU SHOULD STOP THEM, WHAT ARE YOU DOING?
SFX CRASH!


WHEN GHOSTS FIGHT, OUR RULE IS TO STAY NEUTRAL. WE DON'T INTER-FERE.
YEAH! YEAH! WE'RE JUST HERE TO CLAP FOR THE WINNER. WE DON'T ENJOY WATCHING FIGHTS AT ALL.
ke ke ke

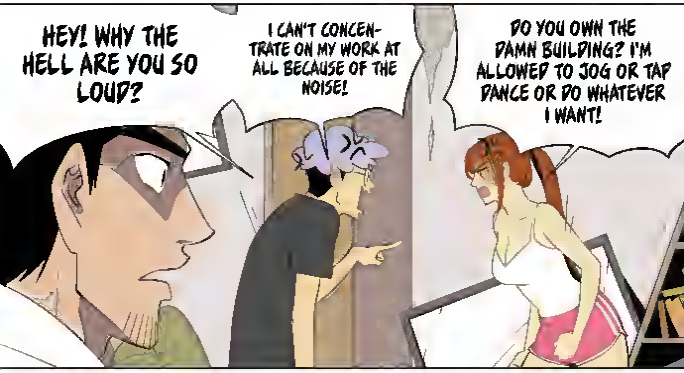
Written by | Yoodeul
Drawn by | Latte
Coloured by | dh

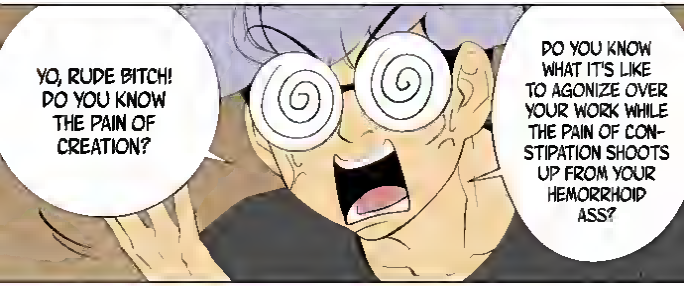
SFX. THROW

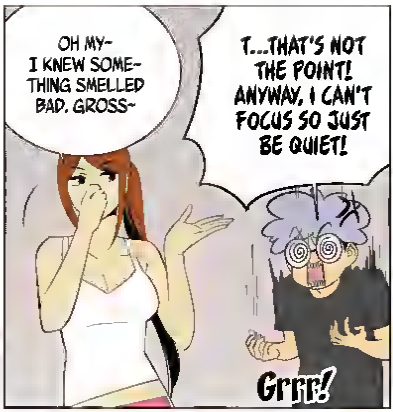
SFX. BOOM!

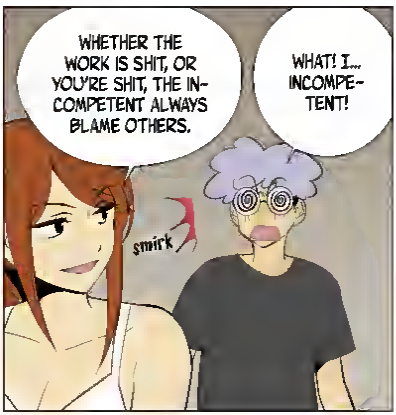


TSK! MOVE!


HEY! WHY THE HELL ARE YOU SO LOUD?
I CAN'T CONCENTRATE ON MY WORK AT ALL BECAUSE OF THE NOISE!
DO YOU OWN THE DAMN BUILDING? I'M ALLOWED TO JOG OR TAP DANCE OR DO WHATEVER I WANT!

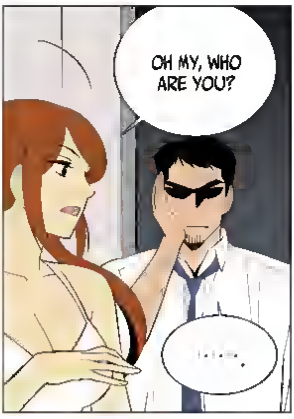

YO, RUDE BITCH! DO YOU KNOW THE PAIN OF CREATION?
DO YOU KNOW WHAT IT'S LIKE TO AGONIZE OVER YOUR WORK WHILE THE PAIN OF CONSTIPATION SHOOTS UP FROM YOUR HEMORRHOID ASS?


OH MY~ I KNEW SOMETHING SMELLED BAD. GROSS~
T...THAT'S NOT THE POINT! ANYWAY, I CAN'T FOCUS SO JUST BE QUIET!
Grrr!

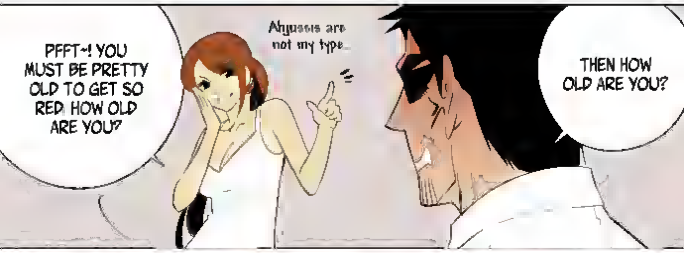

WHETHER THE WORK IS SHIT, OR YOU'RE SHIT, THE INCOMPETENT ALWAYS BLAME OTHERS.
WHAT! I... INCOMPETENT!
smirk

SFX: LIFT

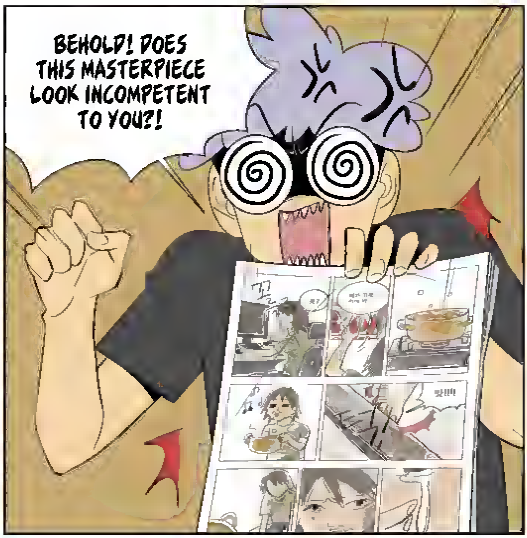
SFX: SLAP!!


OH MY, WHO ARE YOU?

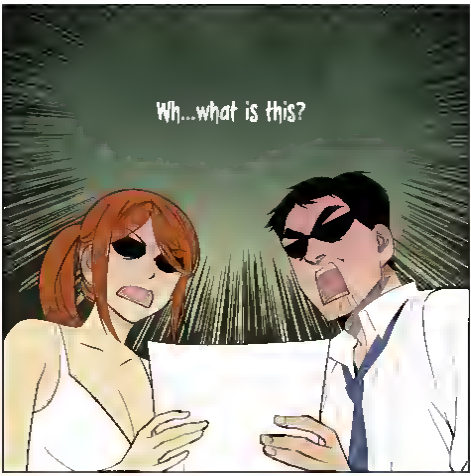
YOU'RE ACTUALLY A HUMAN?
WHERE'S SHIN YI... ARE YOU A NEWBIE?
SFX: SLIDE

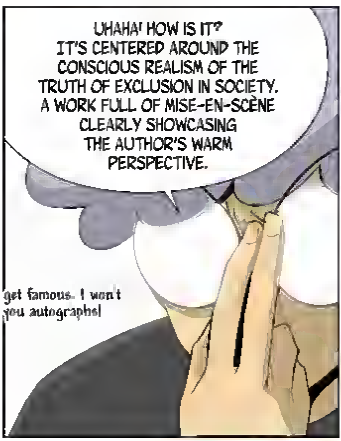

PFFT~! YOU MUST BE PRETTY OLD TO GET SO RED. HOW OLD ARE YOU?
Abyssis are not my type...
THEN HOW OLD ARE YOU?

M...MY WORK IS SHIT...
SHE SAID... INCOMPETENT LOSER...


BEHOLD! DOES THIS MASTERPIECE LOOK INCOMPETENT TO YOU?!

Hm?
I'm hungry, let's eat ramen.
SFX. GROWL
Ah!!!!
SFX. TRIP!
THE END


Wh...what is this?


UHAHA! HOW IS IT?
IT'S CENTERED AROUND THE CONSCIOUS REALISM OF THE TRUTH OF EXCLUSION IN SOCIETY.
A WORK FULL OF MISE-EN-SCÈNE CLEARLY SHOWCASING THE AUTHOR'S WARM PERSPECTIVE.
When I get famous, I won't give you autographs!

*T/N: VERY POLITE WAY OF MEN CALLING OLDER MEN

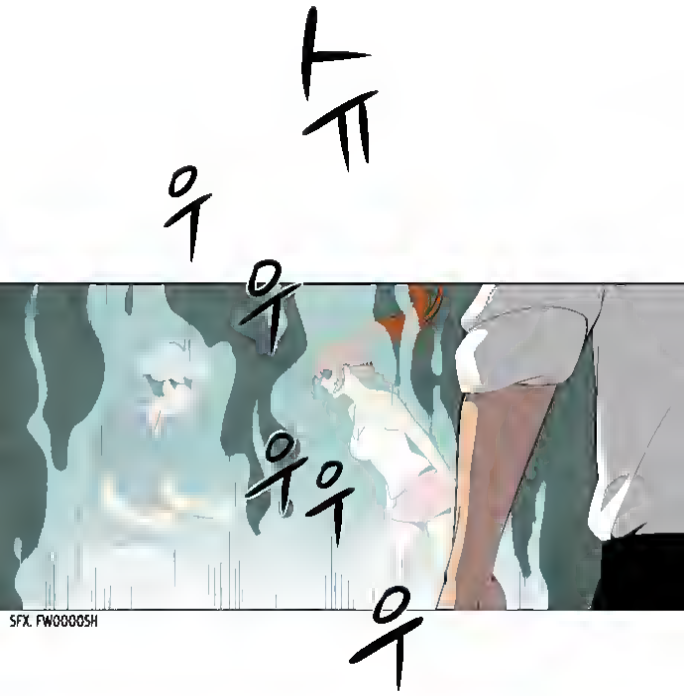
SFX: CRUMPLE

SO YOU WASTED MY TIME FOR THIS PIECE OF CRAP?
Drop

C...CRAP! MY BLOOD, SWEAT, AND TEARS IS NOT CRAP!
CRAP IS CRAP. RADIOACTIVE WASTE THAT CAN'T BE RECYCLED!

...HOW DARE SOME NEWBIE WHO'S EATEN MEMORIAL CEREMONY FOOD* FOR ONLY 10 YEARS BEHAVE SO RUDELY TO HIS 300-YEAR-OLD NUNIM**?
PREPARE TO GREET THE GOD OF THE UNDER-WORLD.

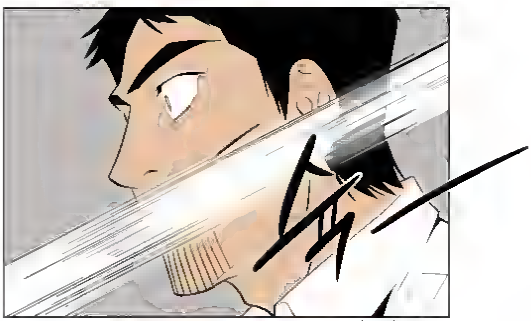
*T/N IN KOREA, WHEN IT'S AN ANCESTOR'S DEATH ANNIVERSARY, THE FAMILY WILL GO PUT FOOD NEAR THEIR PICTURE OR THEIR GRAVE AS AN OFFERING. THEY ALSO PUT OUT A SPECIAL FIRE URN TO SUMMON THEIR SPIRIT.
**T/N: POLITE WAY OF SAYING NUNA. A TERM USED BY GUYS TO CALL OLDER WOMEN.

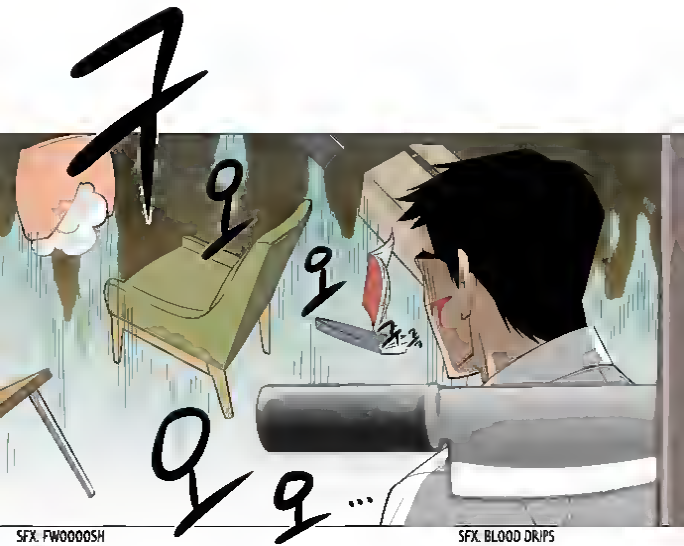

ㅏ
ㅠ
우
우
우우
우
SFX. FWOOOOSH

SFX. HIT!

UGH!
I CAN'T CONVINCE THEM THROUGH WORDS.
IF THAT'S SO, I SHOULD USE FORCE TO STOP T...
?

……?!
It's gone. The ghost-hitting stick, the gloves, I have nothing.


SFX. WHOOSH –


구
오
오
오오…
SFX. FWOOOOSH
SFX. BLOOD DRIPS

II-0

SFX. BOOOOOOOOM
TOGETHER WITH 21ST CENTURY GHOSTS!

HM?

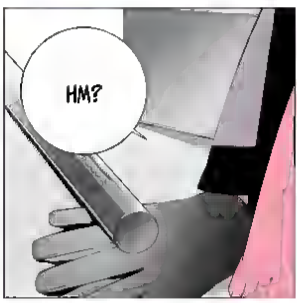
?
.....
흐응~

SFX: SLURP —

MANAGER, DID YOU HEAR SOMETHING?
HM? HEAR WHAT?

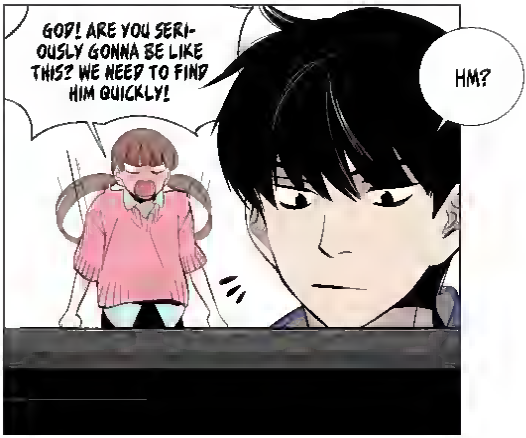
.....WAS IT JUST ME?
SHOOT- I WAS DREAMING ABOUT WINNING THE JACKPOT BEFORE YOU WOKE ME UP WITH ALL YOUR FUSS!

SIGH-
IS THERE ANY ANNOYING WORK TO DO TODAY?
AH... JUST A MOMENT. LET ME LOOK AT THE BUSINESS LOGS.

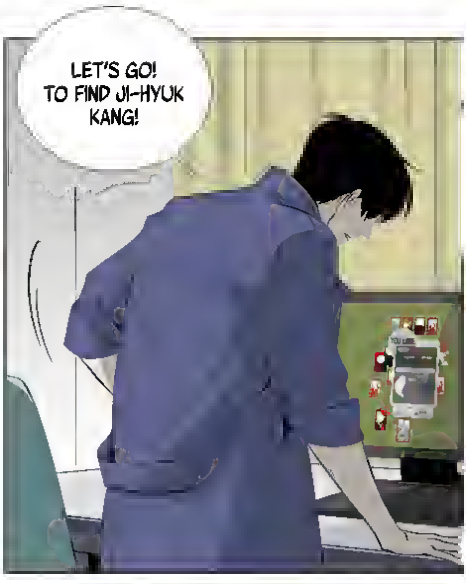

HM?

MANAGER, THERE'S A BIG FROBLEM! MR. JI-HYUK! MR. JI-HYUK LEFT HIS GHOST EQUIPMENT HERE AND DISAPPEARED!

.....I SAID IT'D BE YOUR RESPONSIBILITY.


GOD! ARE YOU SERIOUSLY GONNA BE LIKE THIS? WE NEED TO FIND HIM QUICKLY!
HM?

YOU LOSE
TOTAL SCORE
PLEASE WIN NEXT TIME
1st
EXIT
...HOHO, LOOK AT THIS.



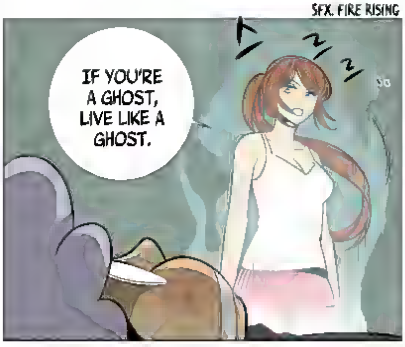
SFX: COUGH COUGH

SFX: FLOAT FLOAT

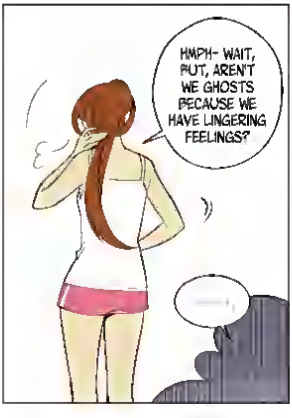
HOW DARE YOU PICK A FIGHT WITH A NUNIM!

SOME NEWB FRESHLY DUG INTO HIS GRAVE.

THE END
...


SFX. FIRE RISING
IF YOU'RE A GHOST, LIVE LIKE A GHOST.

IF YOU HAVE LINGER-ING FEELINGS, YOU'LL ONLY SUFFER MORE.


HMPH- WAIT, BUT, AREN'T WE GHOSTS BECAUSE WE HAVE LINGERING FEELINGS?

FUFUFU.. THAT'S RIGHT.
YEAH, I DIDN'T HAVE TALENT...

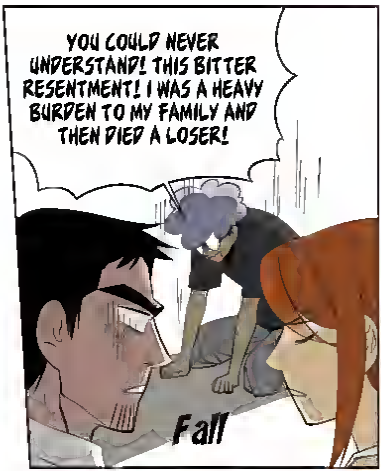
BUT I STILL LIKED MANHWA SO I DREW ALL DAY AND NIGHT.
BUT ALL I RECEIVED WERE COLD REPLIES FROM EDITORS SAYING THAT I DIDN'T HAVE TALENT. BUT I DIDN'T GIVE UP AND KEPT ON DRAWING.

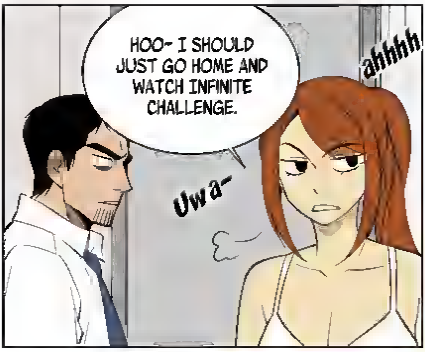
I SPENT 10 YEARS DRAWING MANHWA IN MY ROOM LIKE THAT.
MY FATHER, WHO ALWAYS SUPPORTED ME, CAME INTO MY ROOM HOLDING A BOTTLE OF SOJU.*
T/N. POPULAR AND CHEAP LIQUOR IN KOREA.
...IT'S OKAY IF YOU STOP. WELL DONE.

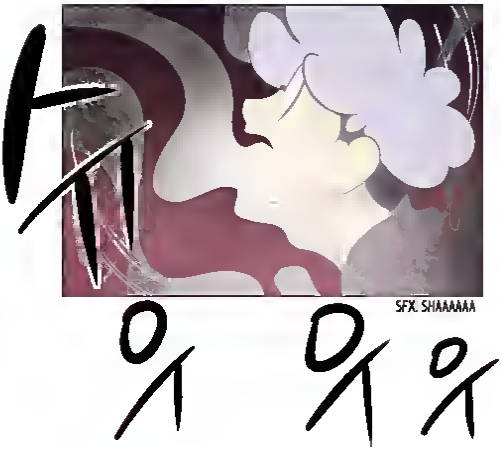
IT'S OVER! MY FATHER'S PATIENCE AND THE FAMILY FORTUNE! EVERYTHING WAS A WASTE, SINCE I SELFISHLY LIVED FOR MYSELF.

BUT JUST ONELAST TIME... I WANTED TO SUBMIT MY WORK ONE LAST TIME SO I TURNED ON THE COMPUTER...

AND DIED FROM AN ELECTRIC SHOCK!


YOU COULD NEVER UNDERSTAND! THIS BITTER RESENTMENT! I WAS A HEAVY BURDEN TO MY FAMILY AND THEN DIED A LOSER!
Fall

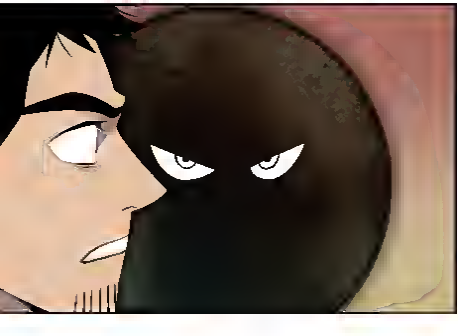

HOO~ I SHOULD JUST GO HOME AND WATCH INFINITE CHALLENGE.
Uwa-
ahhhh

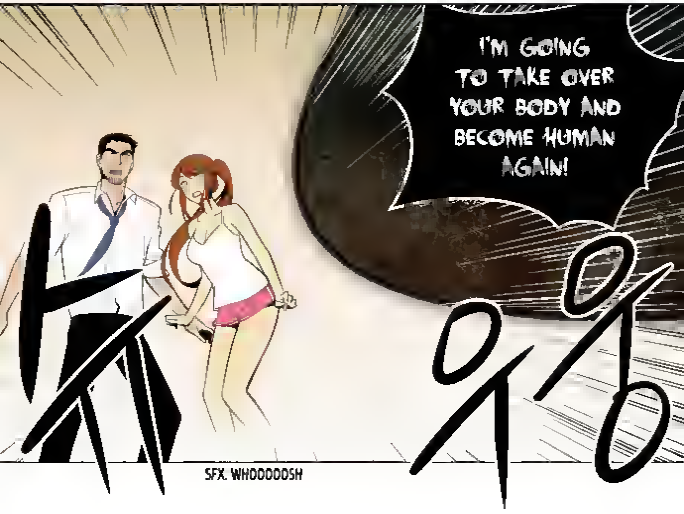

SFX. SHAAAAAA

SFX. GROWL

SFX. FLOAT —

I'M GOING TO BECOME HUMAN!
SFX FLASH OPEN





Written by: Yoodeul
Drawn by: Latte
Coloured by: dh

Korean Honorifics Lesson!

Oppa - A friendly way of addressing an older man near your age if you're a girl
Oppa is also used (though not synonymously) by girls addressing their boyfriends

Nim - A formal way of addressing someone typically older and/or more respected than you

Ssi - A formal way of addressing someone you do not know or are unfamiliar with

Nuna - A friendly way of addressing an older woman near your age if you're a guy
Nunim - A more respectful way to say nuna

Hyung - A friendly way of addressing an older man near your age if you're a guy

Unni - A friendly way of addressing an older woman near your age if you're a girl

Ajumma - Older woman typically aged between mid/late 30's ~ early 50s. Calling someone younger than mid 30's this is rather offensive

Ajussi - Older man typically aged between mid/late 30's ~ early 50s. Korean men, especially those in their 30s prefer to be called hyung/oppa by those younger than him rather than Ajusshi

Sunbae - Is used to address senior colleagues or mentor figures e.g. students referring to or addressing more senior students in schools

Hubae - Is used to refer to juniors. However the term is not normally addressed to them directly, and is mainly used in the third person
This is nearly identical in Japanese with Senpai/Kohai honorifics

Naeuri - Was used by commoners in the Joseon Dynasty to refer to people of higher status but below "His Excellency"

Seonsaeng - Commonly translated as "teacher", has much more formality and is used to show respect to the addressee. It is related to the Japanese honorific "sensei" and shares the same pair of Chinese characters representing 'mister' or 'one born earlier' (literal)

It's about time you learn them!

Easy Going Scans

Artwork from "He Is a High School Girl"

Recruiting

Visit our forum for more details
http://egscans.com/forum

Chinese, Korean, & Japanese Translators

Proofreaders

Typesetters

Cleaners

Redrawers

Editors